L3v6

لمونځ چې قضا شي اداکيږي
نه اداکيږي قضا شوي ديدنونه

En bønn kan tas igjen seinere
det gjelder nok ikke møter med kjærestene

L1r1

بابا ګلان د باغه راوړه
زه يې پېيمه جوړومه امېلونه

Gamlefar, hent blomster fra hagen
jeg vil vikle dem til de kule halskjedene

L2r13

راځئ راځئ چې لنډۍ پرېږدو
لنډۍ نا بو دې د يار غم تازه کوينه

La oss glemme å nevne landey
disse versene som vekker ufredsminnene

N. Ufat '20

که په میوند کې شهید نه شوې
خدایږو لالیه بې ننګۍ له دې ساتینه

خال به د یار د وینو کښېږدم
چې شینکي باغ کې ګل ګلاب وشرمویـنه

که تورې نکړم نو به څه کړم
چې مې شیدې د پښتنې رودلې دینه

Enten dør du i kamp ved Maiwand
eller lever evig i skam blant krigsminnene

Min kjæres blod tatovert som prikk
får rosene til å skjemme seg i hagene

Har jeg ikke mot, hva har jeg da
vi har blitt ammet av de pashtunske mødrene!

LØSE LANDEY

راځئ چې دا مړونه پريږدو
ناروې ته نوي افغانان راغلي دينه

اشنا که تور دی څه پېغور دی
تور خو بورا دی چې ګلونه بويوينه

که د ځوانمرګو پوره نشوه
ګرانه وطنه امريکا دې ورانوينه

La oss skille oss fra mennene
det er kommet nye afghanere til bygda

Hva så om min kjæreste er mørk
svart er også humlen, som sitter på blomstene

Det selvmordsbombere ikke når
vil nok USA ordne med bombeflyene